

Advanced Main Station MP - MA - Dual Pressure Series



Content EN

1. Description	3
1.1 Layout Advanced MP	4
1.2 Operating Diagrams Advanced MP	5
1.3 Layout Advanced MA	6
1.4 Operating Diagrams Advanced MA	7
2. Maintenance	8
2.1 Layout Advanced MP	8
2.2 Operating Diagrams Advanced MP	8
3. New system	8
4. Daily Operation	8
4.1 Start	8
4.2 Stop	9
4.3 Rinsing the injector	9
5. Service	9
5.1 Components	9
5.1.1 Pump / motor	9
5.1.2 Control system	9
5.1.3 Flowtrigger	9
5.1.3.1 Adjustments	9
5.1.4 Non-return valve / intake side	9
5.2 Recycling and scrapping	9
6. Trouble Shooting	10
6.1 The unit does not start	10
6.2 The "Δ" - lamp on the control panel is on	11
6.3 Too low or unstable pressure	11
6.4 Unsatisfactory foam quality	12
6.5 No foam	13
7. Recommended Spare Parts	14
8. Specifications	14
9. Electric diagram	15
10. Connection for controller and sensor	16
11. Pumpcurve	17
12. Declaration of Conformity	19



1. Description

The main station in the Chameleon PLUS range is a completely functioning hygiene and pumping station that supplies pressurised water to both its integrated hygiene point and to connected satellite hygiene stations. Therefore the main station must be supplied with: water in sufficient quantity, power, compressed air, detergent(s) and disinfectant.

The station is then ready for hygiene duties. The system is tested and approved to operate with Ecolab chemical products. Using other types or brands, might influence the lifetime on seals, hoses etc. Further, the functionality and cleaning result might be affected as well, if the recommendations are not followed.

The Advanced main station incorporates a unique pneumatically controlled valve that ensures injectors are flushed with water

between hygiene functions. Dependent on the model the system can work automatically or pneumatically via the selector.

The main station is fitted with a frequency controlled pump which ensures a constant working pressure independent of usage pattern.

Important: Do not use the water from the system for applications other than cleaning.

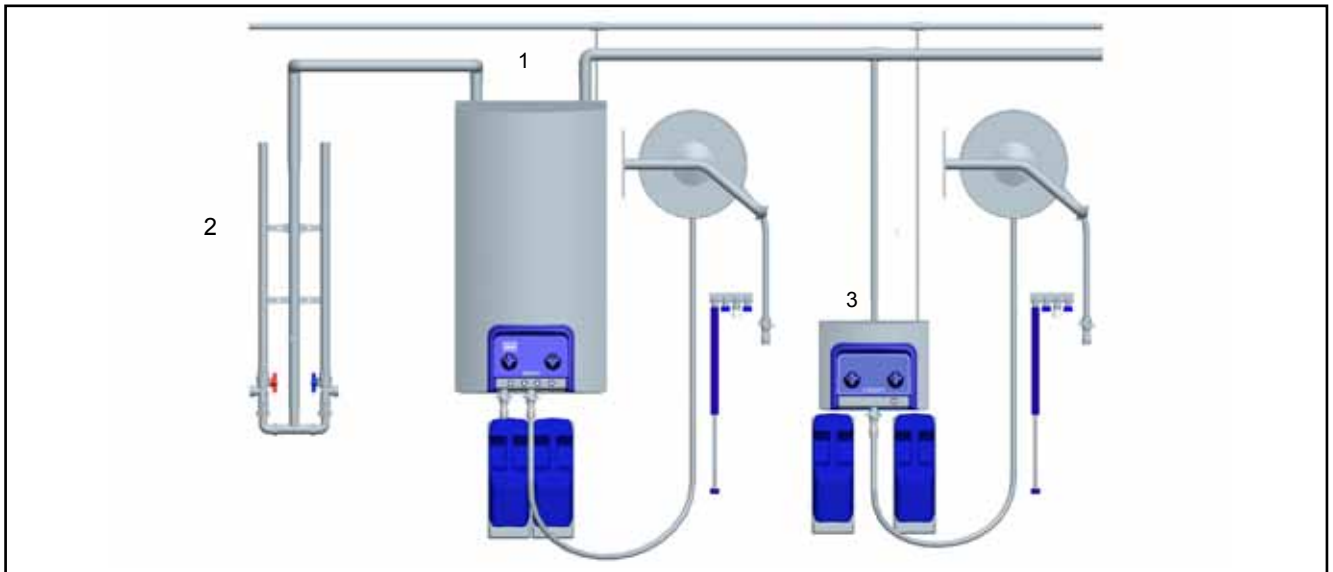


Fig. 1

0627084

Using Hygiene Chemicals:

The Advanced main station has been prepared to use of the Ecolab's European palette of foam detergents and disinfectants.

Warning:

Do not change the settings made or recommended by the supplier of hygiene chemicals.

A typical installation of the Advanced series is shown in fig. 1

- Main station (1)
- Mixing system (2)
- Satellite (3)

The supply of detergents are either supplied from the User Pack System, which can be delivered as attachments fig. 2 or from separate standard cans fig 3. The supply can also be established through piping systems.

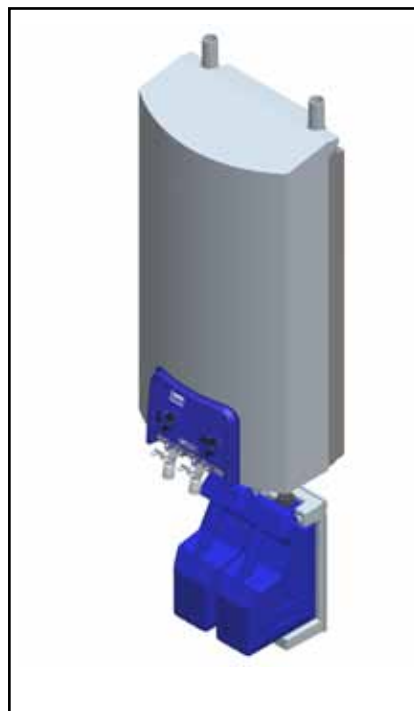


Fig. 2

0627120

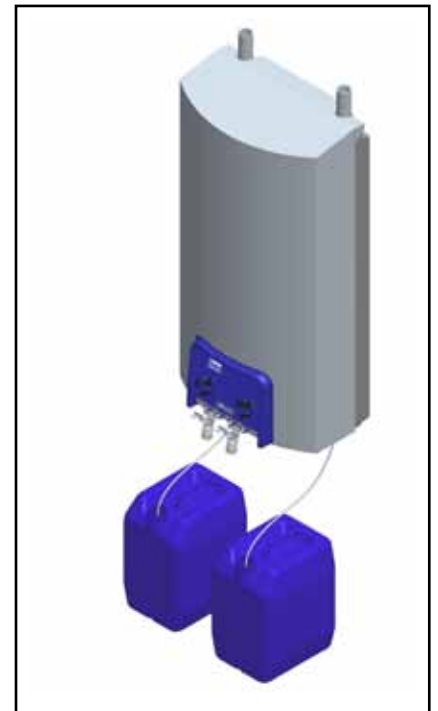


Fig. 3

0627115

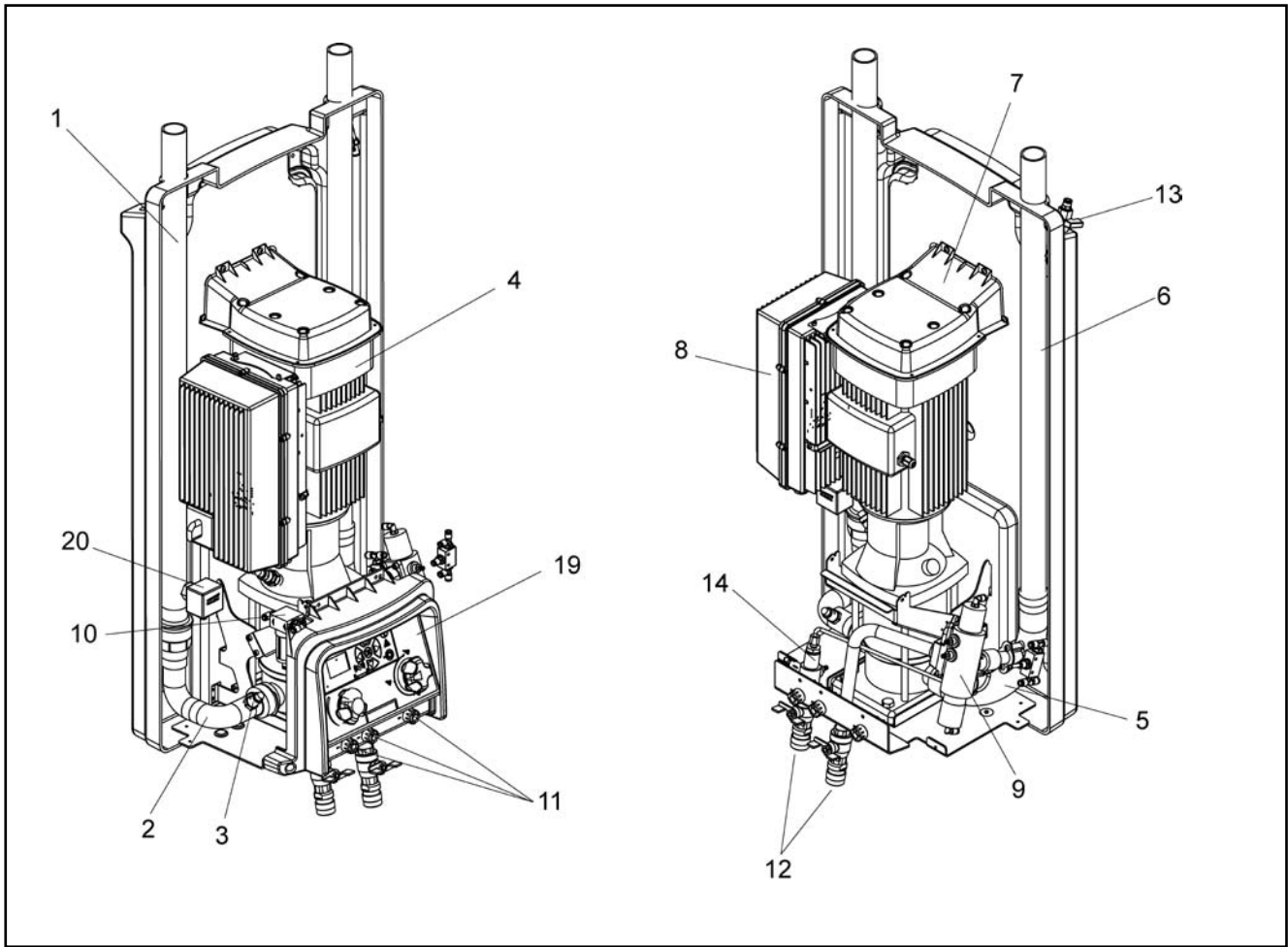


Fig. 4

110001324

**1.1 Layout Advanced MP
Main Station
MP321-MP322-MP332-MP333-
MP421-MP422-MP432-MP433 (Fig. 4).**

- 1. Water inlet
- 2. Manifold inlet
- 3. Trigger sensor, flow sensor
- 4. Pump
- 5. Manifold outlet
- 6. Outlet pipe
- 7. Intake union
- 8. Converter box
- 9. Injector block
- 10. Air filter
- 11. Dosing valve
- 12. Quick coupling with check tap
- 13. Inlet air
- 14. External Injector
- 15. Display
- 16. Air regulator, foam
- 17. Change-over switch foam/rinse/des
- 18. Navigation buttons
- 19. Operation panel
 - ○ Pushbutton.Stop
 - | Pushbutton.Start
 - Δ Lamp. Alight by error
- 20. Flow-switch

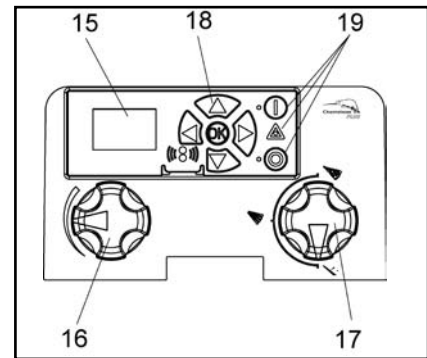


Fig. 5

110001308

1.2 Operating Diagrams according to ISO14617

Main Station MP

- B. Ball valve.
- F. Filter.
- FST. Flow-switch and -trigger.
- C. Check valve.
- PE. Pressure sensor.
- TE. Temperature sensor.
- CP. Centrifugal pump.
- CR. Chemistry regulator.
- EJ. Ejector.
- HV. Hydraulic valve.
- HC. Hose connection.
- OR. OR element.
- OV. Operator valve.
- PR. Pressure regulator.
- A. Air supply.
- D. Outlet.
- E. Inlet, topax detergent.
- W. Water inlet.
- JPx : Controller board connection.

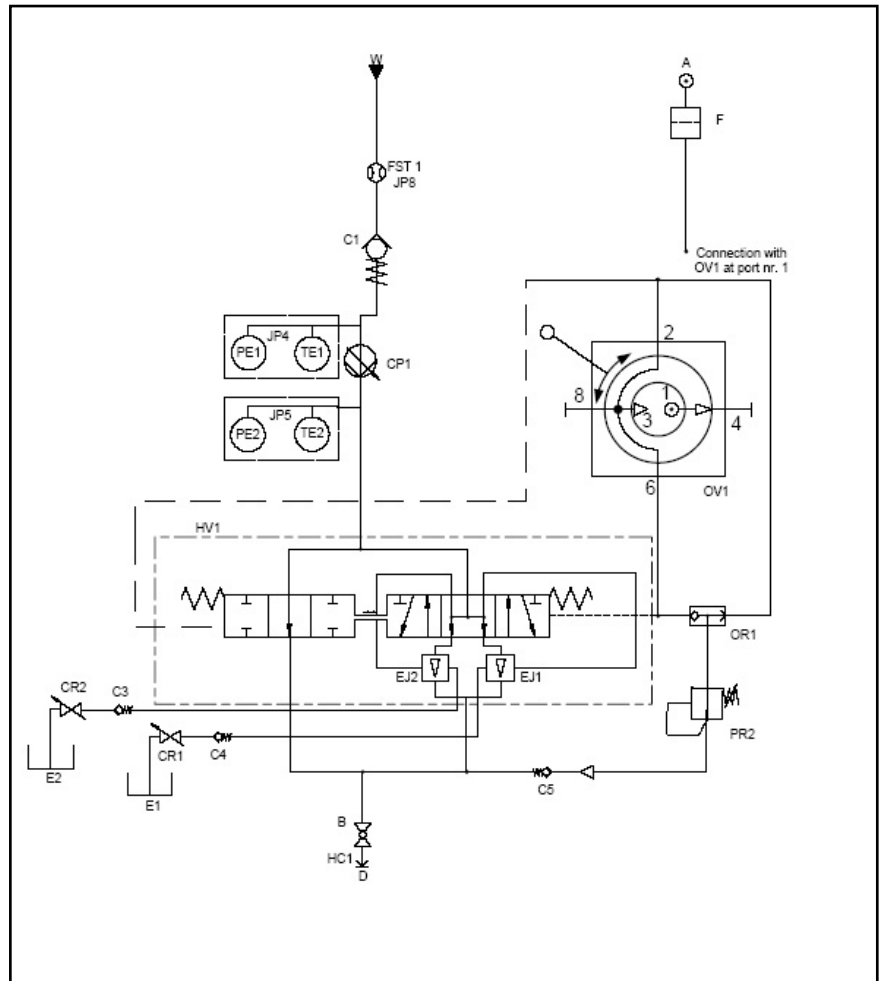


Fig. 6

0627146D

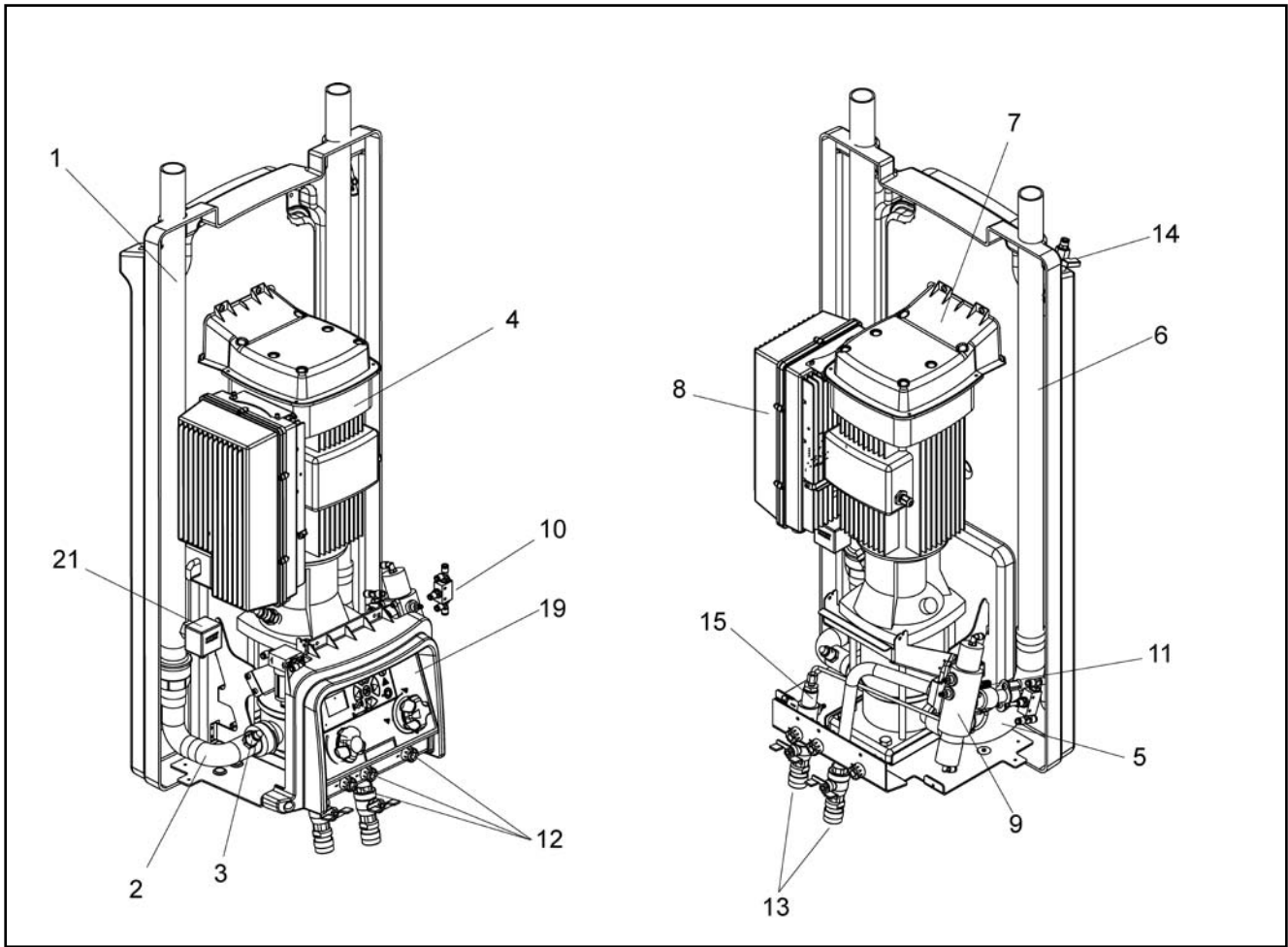


Fig. 7

110001325

**1.3 Layout Advanced MA
Main Station
MA321-MA322-MA332-MA333-
MA421-MA422-MA432-MA433 (Fig. 7).**

1. Water inlet
2. Manifold inlet
3. Trigger sensor, flow sensor
4. Pump
5. Manifold outlet
6. Outlet pipe
7. Intake union
8. Converter box
9. Injector blok
10. Air filter
11. Sensor for Block
12. Dosing valve
13. Quick coupling with check tap
14. Inlet air
15. External Injector
16. Display
17. Air regulator, foam
18. Change-over switch foam/rinse/disinfectant
19. Navigation buttons
20. Operation panel
 - **O** Pushbutton.Stop
 - **I** Pushbutton.Start
 - **Δ** Lamp. Alight by error
21. Flow-switch

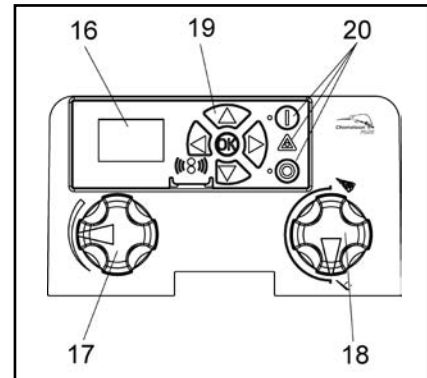


Fig. 8

110001309

1.4 Operating Diagrams according to ISO14617

Main Station MA

B.	Ball valve.
F.	Filter.
FS.	Flow sensor
FST.	Flow sensor and -trigger.
C.	Check valve.
PE.	Pressure sensor.
TE.	Temperature sensor.
CP.	Centrifugal pump.
SV.	Solenoid valve.
CR.	Chemistry regulator.
EJ.	Ejector.
HV.	Hydraulic valve.
HC.	Hose connection.
OR.	OR element.
OV.	Operator valve.
PR.	Pressure regulator.
A.	Air supply.
D.	Outlet.
E.	Inlet, topax detergent.
W.	Water inlet.
JPx.:	Controller board connection

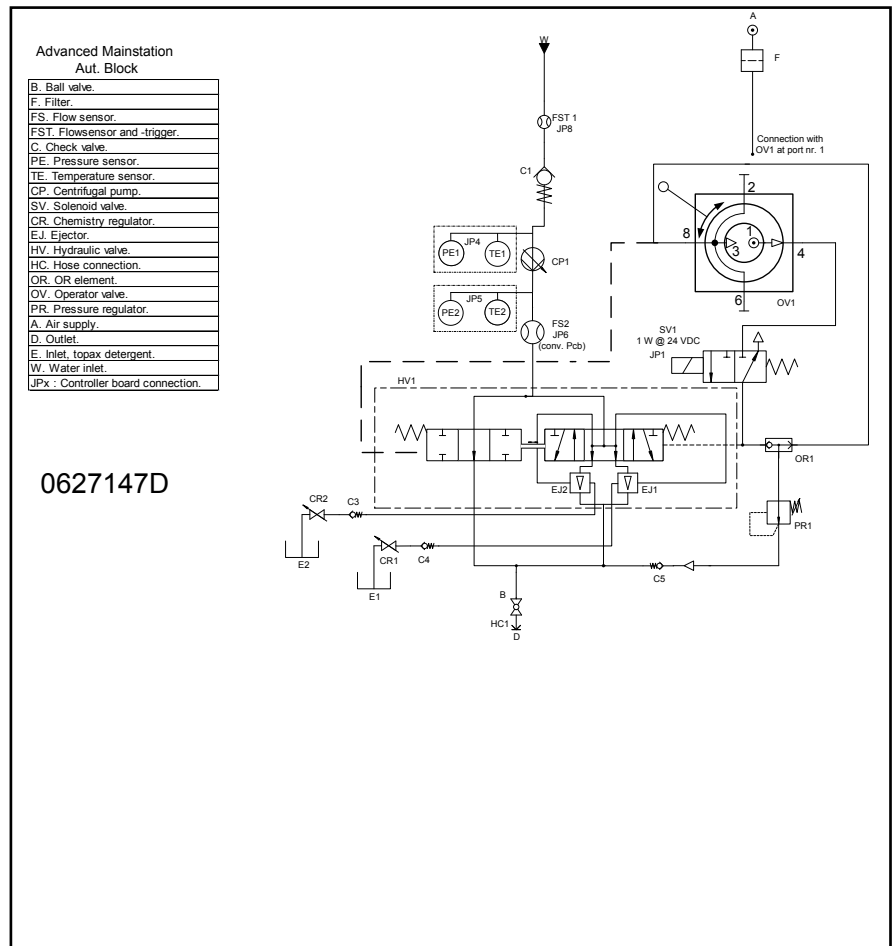


Fig. 9

0627147D

2. Maintenance

The main station is maintenance-free. However, filters must be cleaned at suitable intervals (approx. 1-3 months) depending on the content of impurities in the water.

2.1 Filter (Fig. 10)

1. Press "0" on the control panel to stop the main station.
2. Interrupt the master switch. (Fig.11)
3. Close the water inlet.
4. Open a tap to release the system of pressure.
5. Remove the filter and place it in a descaling solution until the scale is dissolved.
6. Rinse the cleaned filter thoroughly and remount.

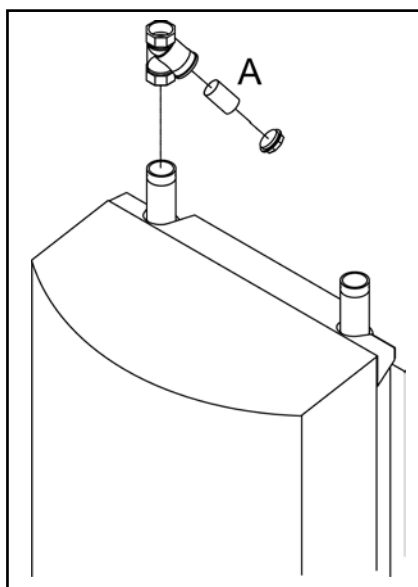


Fig. 10

0627117

2.2 Long stops

If long production stops are planned (more than 6 months) and the pump is emptied of water, it is recommended that the pump be secured as follows:

1. Remove the coupling safety guard.
2. Spray a couple of drops of silicone oil onto the axle between the top section and the coupling.

Carefully follow the instructions given in the manual provided by the pump supplier.

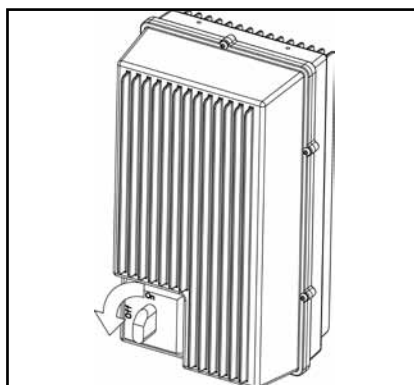


Fig. 11

0627106

Never store or install the equipment where the ambient temperature gets at or below the freezing point.

3. New system

Note: Before use, the pump must always be bled and filled with water.

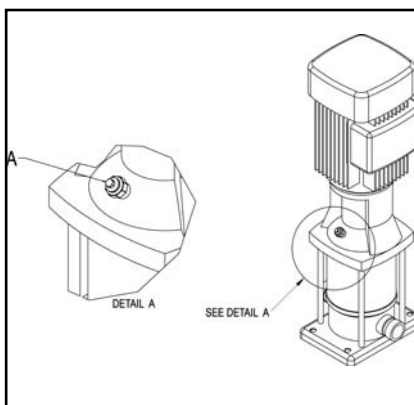
In order to ensure a problem-free start up of a new system the pipe system must be flushed and bled.

Bleeding the pipe system

1. Turn on the water supply to rinse and bleed the entire system. If satellites are installed open the tap furthest away until no air or dirt comes out. Then rinse and bleed the next tap and continue until the tap closest to you has been rinsed and bled.
2. Mount satellites, if any.

Bleeding the pump

3. Loosen the relief plug (A, Fig 12) 1-2 revolutions until water



and air begin to flow out.

Note. Never loose the relief plug while the pump is running as this may damage the packing.

4. Tighten the relief plug again
5. Start the pump so that all remaining air pockets are forced up to the top of the pump.
6. Stop the pump
7. Loosen the relief plug 1-2 revolutions again and bleed the system until only water flows out.
8. Tighten the relief plug once more

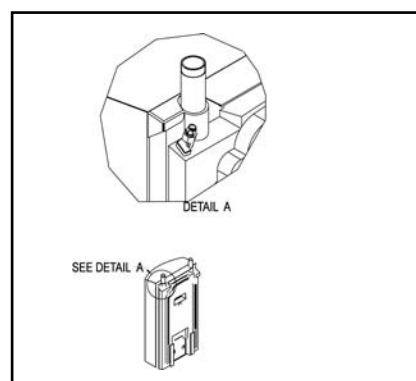


Fig. 13

0627123

The main station is now ready for operation. Press "I" on the control panel. (see fig. 14)

4. Daily operation

4.1 Start Mainstation

1. Check that water- and air supplies for the system are open.
2. Press "I" on the control panel to start. (see fig.14)

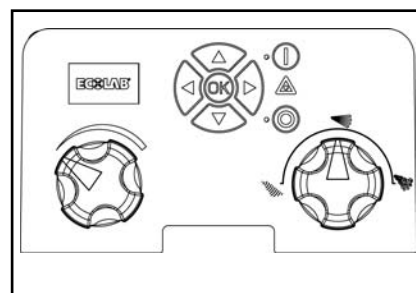


Fig. 14

0627151

4.2 Stop

Mainstation

1. Press "0" on the control panel to stop.
2. Turn off the water supply.
3. Close the air supply(A, Fig 13)

Note. It is important to shut off the water and air when the machine is left after use because:

- If the air supply is open when the main station and satellites are not in use, air may seep into the water pipe. If this is the case the system may have to bled again.
- The water separator, which is a part of the air regulator if mounted, is only to be emptied when the air is shut off.

It may be necessary to bleed the pipes and the main station again after it has been closed for a longer period of time (holidays, and the like)

4.3 Rinsing the chemistry supply

IMPORTANT: The chemist supply must always be rinsed thoroughly after use.

Remains of detergents or disinfectants can clog the injector so it needs to be rinsed or replaced. The following procedure will clean the chemistry supply for detergents and/or remains of disinfectants.

1. Remove User Pack, if any.
2. Hold the rinsing bottle with clean water tightly against the suction opening (with User Pack) or against the hose (without User Pack). Alternatively, you can place a User Pack with clean water in the holder or – without User Pack – place the hose in a bucket of clean water.
3. Activate the hose handle until clean water comes out of the nozzle (approx. 30 seconds).

Note. This procedure should be followed both on the detergent and the disinfectant side (if this is installed).

5. Service

Service may only be carried out by authorized and qualified personnel. Warning: The system must only be serviced when there is no voltage or pressure on the system.

1. Turn off the main switch at the control box
2. Open a water outlet to depressurise the system.

5.1 Components

5.1.1 Pump/motor

Pump/motor are maintenance free, see section 2.2.

5.1.2 Control system

Maintenance free

If defective: Call service technician.

5.1.3 Flow trigger

Maintenance-free.

If defective, replace the flow switch.

Installation instructions, see Appendix 110001767.

5.1.3.1 Adjustments of flow switch

1. Press "0" on the control panel to stop the system.
2. Remove the cover.
3. Turn the "rinse/foam" handle to foam position.
4. Activate the spray handle on the outlet hose so water runs out.
5. Check that the flow switch is turned the correct way (the wire must follow the follow direction).
6. Turn the brass screw at the bottom of the hole until a green diode lights up.
7. Close the spray handle again and check that the red diode lights up.
8. Mount the cover.

5.1.4 Non-return valve/intake side

Maintenance-free.

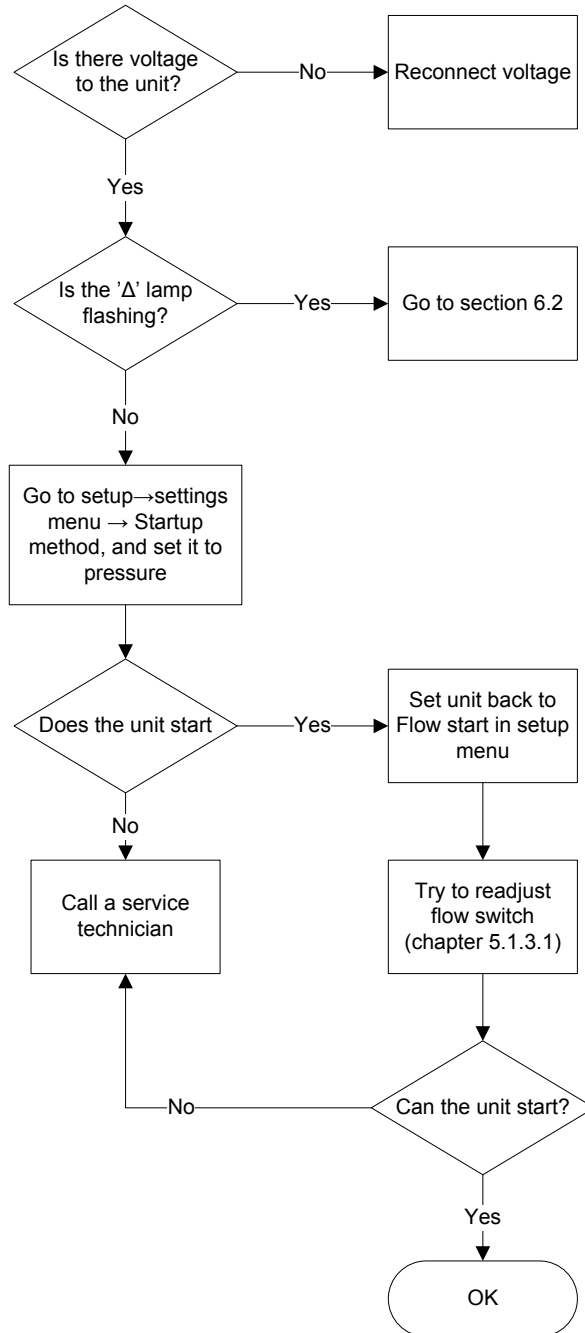
If defective, replace the non-return valve.

5.2 Recycling and scrapping

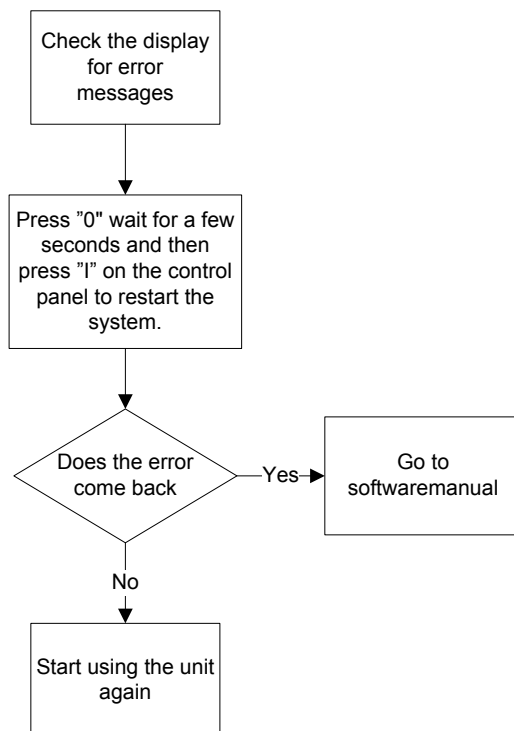
Recycle the wrapping and scrap the machine according to recommendations from the local authorities.

6. Troubleshooting

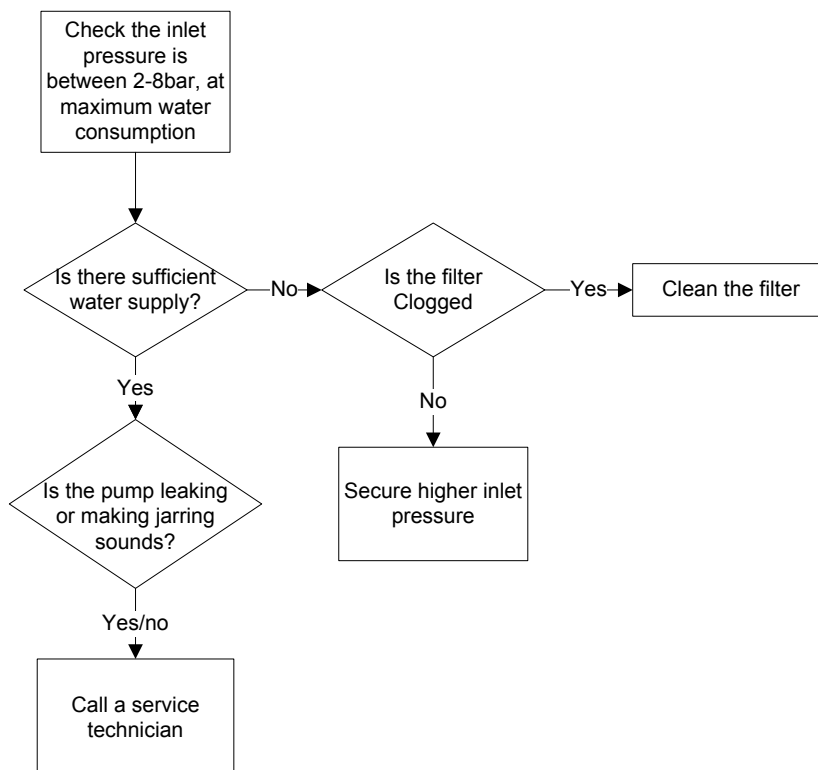
6.1 The unit does not start



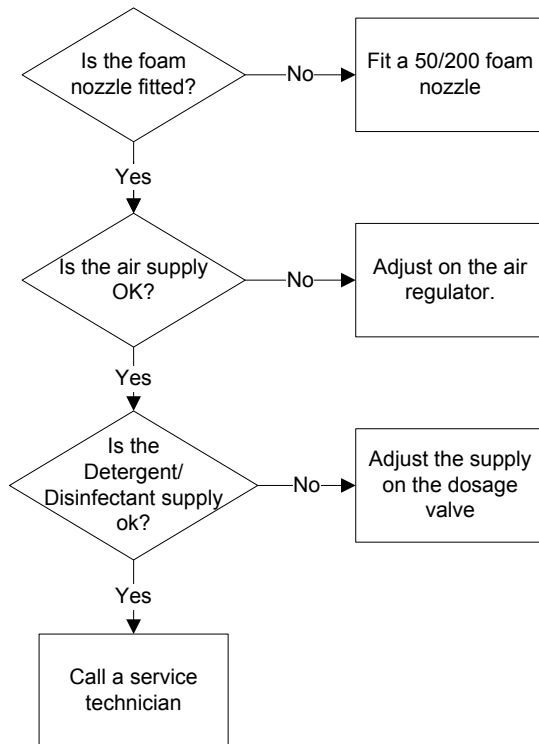
6.2 The "Δ"- lamp on the control panel is on



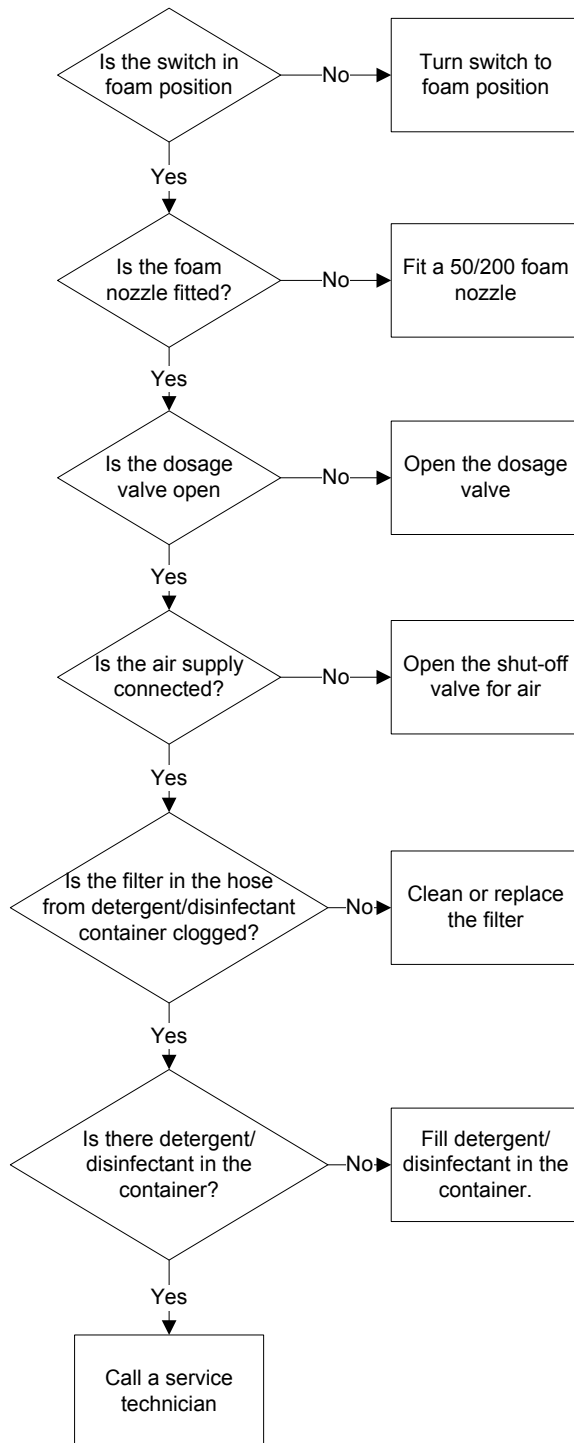
6.3 Too low or unstable pressure



6.4 Unsatisfactory foam quality



6.5 No foam



7. Recommended spare parts

The recommended spare parts are marked with * in the spare part manual.

8. Specifications

Technical Data		Main station.		
Water	Unidad	MP3-MA3	MP4-MA4	MP1.DP-MA1.DP
Max.Outlet pressure.	MPa (bar)	2,5 (25)*	2,5 (25)*	4,0(40)**
Comsumption during rinsing.	L/min	30	30	42
Consumption during foaming.	L/min	8	8	11
Min. supply pressure.	MPa (bar)	0,2 (2)	0,2 (2)	0,2 (2)
Max. supply pressure.	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Min. water supply.	L/min	100	135	135
Max. water temp.	°C	70	70	70
Pipe dimension inlet Ø	inch	1.1/4"	1.1/4"	1.1/4"
Pipe dimension outlet Ø	inch	1.1/4"	1.1/4"	1.1/4"
Compressed air				
Min/max air pressure.	MPa (bar)	0,5-1,0 (5-10)	0,5-1,0 (5-10)	0,5-1,0 (5-10)
Compressed air consumption.	NL/min	200	200	200
Pipe dimension inlet Ø	mm	6	6	6
Electricity				
Supply voltage.	V	3/PE 400 Vac ±10%	3/PE 400 Vac ±10%	3/PE 400 Vac ±10%
Frequency.	Hz	50/60 Hz 48 -0%..62 +0%	50/60 Hz 48 -0%..62 +0%	50/60 Hz 48 -0%..62 +0%
Motor load (kW)	kW	4	5.5	5.5
Installation to EN 60204-1				
Nominal current.	A	10.6	14.2	14.2
Fuse.	A	16	20	20
L1, L2, L3, PE	mm ²	2.5	2.5	2.5
General				
Sound level ISO 11202	dB	Belowe 70	Belowe 70	Belowe 70
Dimensions H x B x D	mm	1074 x 560 x 385	1074 x 560 x 385	1074 x 560 x 385
Weight.	kg	115	100	100

* Pump pressure 20 +inlet pressure max. 25 bar

**Pump pressure 33 +inlet pressure max. 40 bar

I/O port specifications

Maximum ratings:

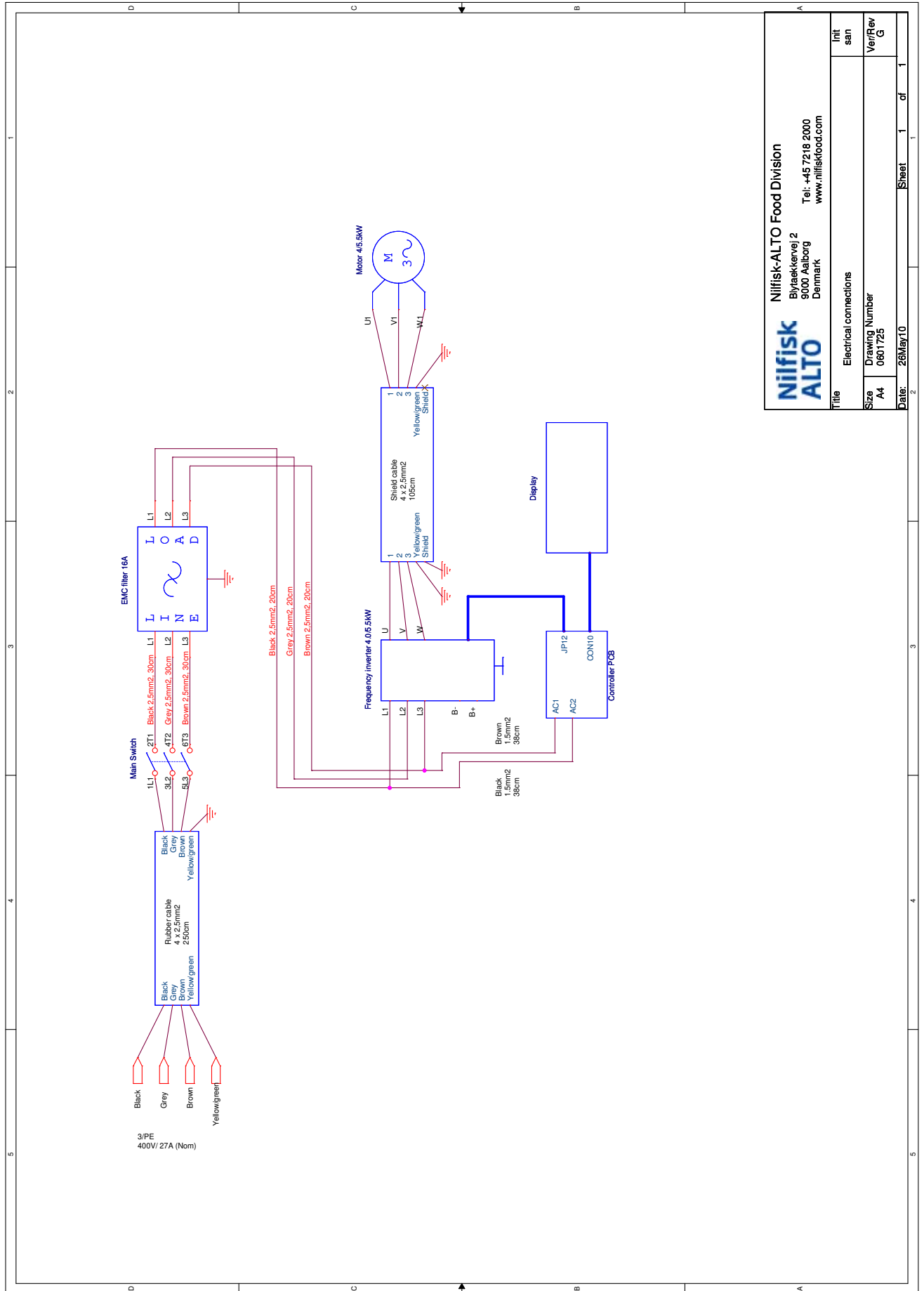
OUT1 and OUT2 relays:

Blocking voltage	Volt	28
Load current	mA	100

Input Port (IN)

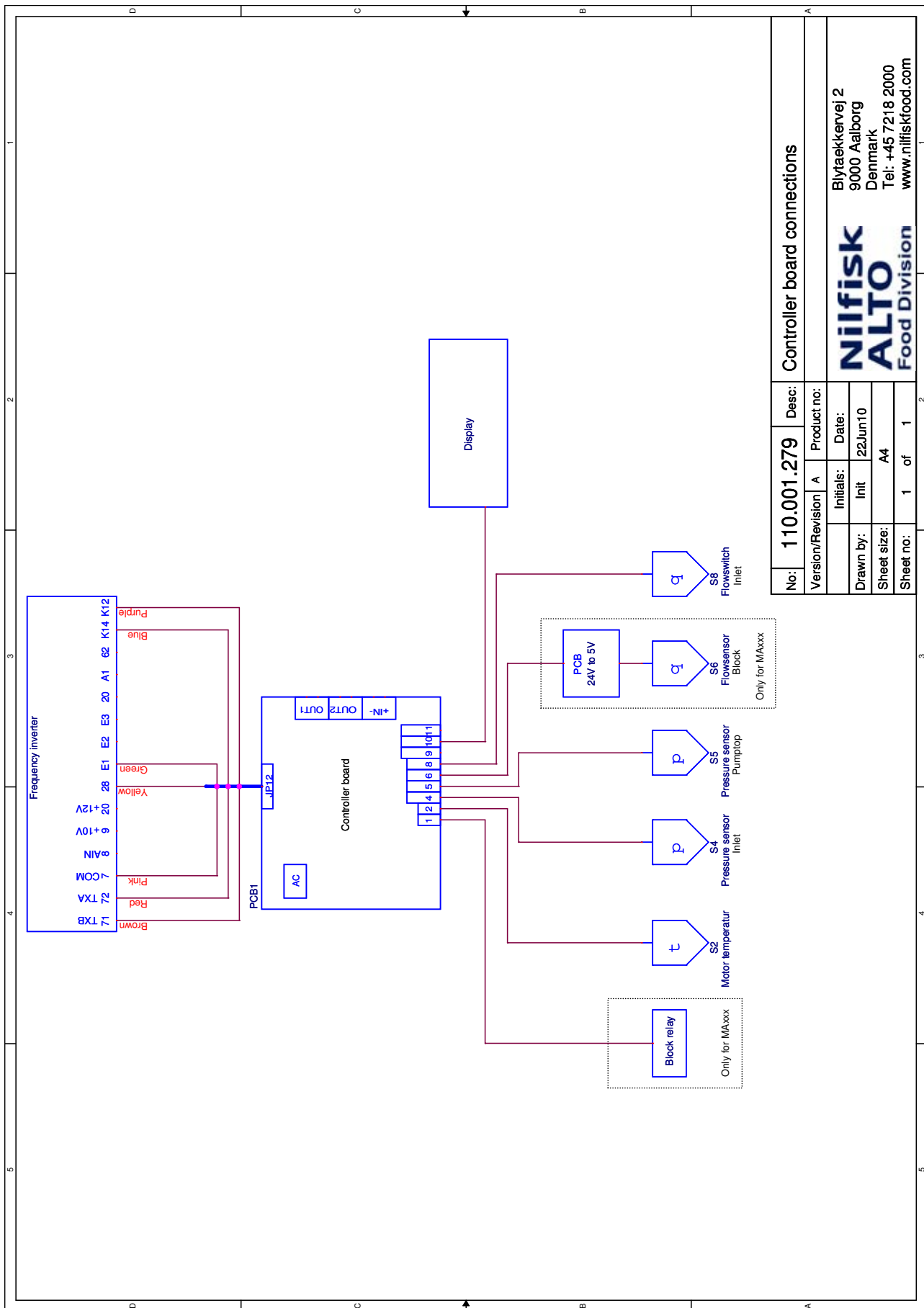
Input voltage	Volt	12
Release signal enable	Volt	>5

9. Electric diagram

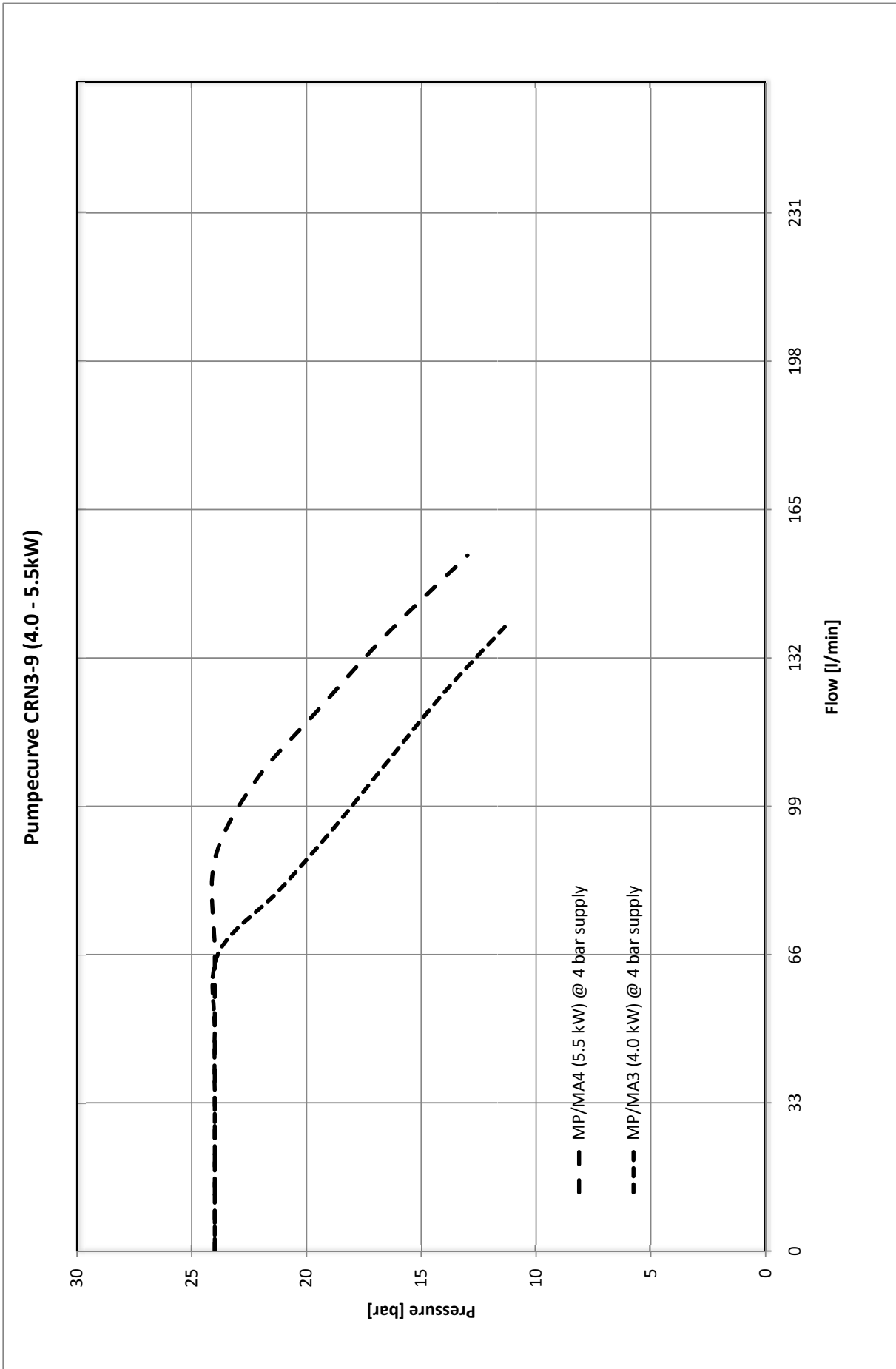


		Nilfisk-ALTO Food Division Blytækkervej 2 9000 Aalborg Denmark Tel. +45 7218 2000 www.nilfiskfood.com	
Title		Electrical connections	
Size	A4	Drawing Number	0601725
Date:	26May10	Sheet	1 of 1
Int	san	Ver/Rev	G

10. Connections for controller and sensor

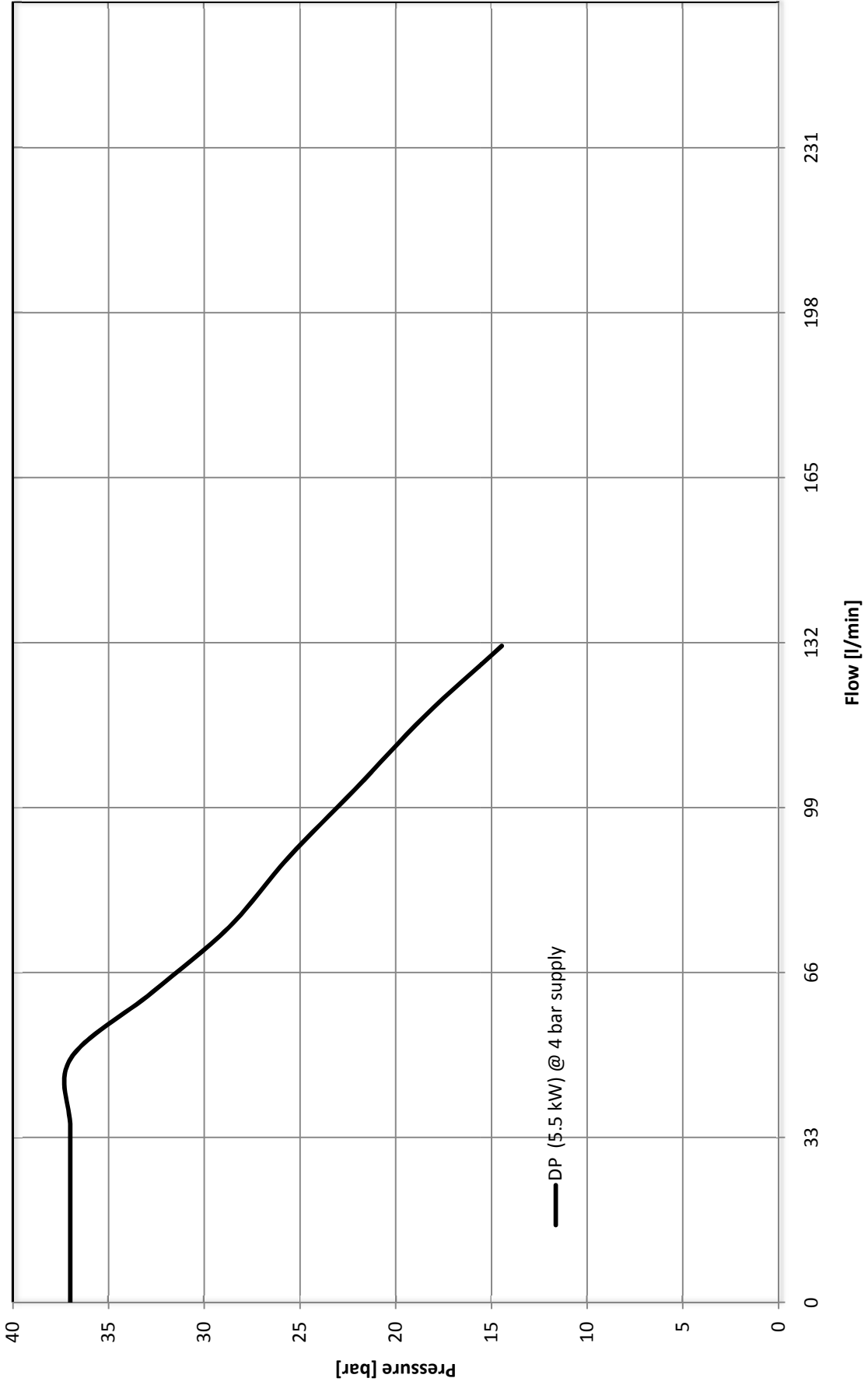


11. Pumpecurve



110000455

Pumpecurve CRN3-15 (5.5kW)



110000455

12. Declaration of Conformity



MM, MP, MA

EN Declaration of Conformity	DE Konformitätserklärung
FR Déclaration de Conformité	IT Dichiarazione di Conformità
ES Declaración de Conformidad	PT Declaração de Conformidade
EL Δήλωση Συμμόρφωσης	NL Overeenkomstigheidsverklaring
SV Försäkran om överensstämmelse	FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus
DA Overensstemmelseserklæring	PL Deklaracja zgodności
RU Декларация о соответствии	HU Megfelelőségi nyilatkozat
SL Izjava o skladnosti	HR Izjava o usklađenosti
SR Deklaracija o konformitetu	RO Declarație de Conformitate
BG Декларация за съответствие	CS Prohlášení o shodě
SK Prehlásenie o konformite	TR Uygunluk Bildirgesi
ET Vastavusdeklaratsioon	LT Atitikties deklaracija
LV Paziņojums par atbilstību prasībām	UK Свідчення про відповідність вимогам

Nilfisk-ALTO Food Division
Blytækkervej 2
9000 Aalborg
Danmark

EN Declaration of Conformity

We Nilfisk-ALTO, declare under our sole responsibility that the products MM, MP, MA, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

Function: Hygiene and pumping Station
 Model/Type: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, MP432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP+, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Serial number: All

Machinery Directive (2006/42/EC:2006-05-17).
 Standard used: EN 60335-2-79:2009

EMC Directive (2004/108/EC:2004-12-15).
 Standard used: EN 55014-1/A1:2009 and EN 55014-2/A2:2008
 Standard used: EN 61000-3-2/A2:2009 and EN 61000-3-3:2008

FR Déclaration de conformité

Nous, Nilfisk-ALTO, déclarons sous notre propre responsabilité que les produits MM, MP, MA, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes à ces directives du Conseil sur le rapprochement des législations des États membres :

Fonction : Station d'hygiène et de pompage
 Modèle/Type : MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Numéro de série : Tous

Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines
 Normes appliquées : EN 60335-2-79:2009

Directive CEM (2004/108/CE:2004-12-15).
 Normes appliquées : EN 55014-1/A1:2009 et EN 55014-2/A2:2008
 Normes appliquées : EN 61000-3-2/A2:2009 et EN 61000-3-3:2008

ES Declaración de conformidad

Nosotros, Nilfisk-ALTO, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos MM, MP, MA, a los que se refiere esta declaración cumplen con las directivas de este Consejo sobre la legislación de los estados miembros de la CE:

Función: Estación de limpieza y bombeo
 Modelo/tipo: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Número de serie: All

Directiva sobre máquinas (2006/42/EC:2006-05-17).
 Normativa usada: EN 60335-2-79:2009

Directiva CEM (2004/108/EC:15.12.04).
 Normativa usada: EN 55014-1/A1:2009 y EN 55014-2/A2:2008
 Normativa usada: EN 61000-3-2/A2:2009 y EN 61000-3-3:2008

DE Konformitätserklärung

Nilfisk-ALTO, als alleinverantwortlich, erklären hiermit, dass: MM, MP, MA, in Übereinstimmung mit den Richtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten ist:

Funktion: Hygiene- und Pumpenstation
 Modell/Typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Seriennummer: Alle

Maschinendirektive (2006/42/EC:2006-05-17).
 Standards: EN 60335-2-79:2009

EMC Direktive (2004/108/EC:2004-12-15).
 Standards: EN 55014-1/A1:2009 und EN 55014-2/A2:2008
 Standards: EN 61000-3-2/A2:2009 und EN 61000-3-3:2008

IT Dichiarazione di conformità

Nilfisk-ALTO dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti MM, MP, MA, ai quali fa riferimento la presente dichiarazione, sono conformi alle direttive del Consiglio concernenti il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri della UE:

Funzione: Stazione di igiene e di pompaggio
 Modello/Tipo: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Numero di serie: Tutti

Direttiva Macchine (2006/42/CE:2006-05-17).
 Standard utilizzato: EN 60335-2-79:2009

Direttiva EMC (2004/108/CE:15.12.04).
 Standard utilizzato: EN 55014-1/A1:2009 ed EN 55014-2/A2:2008
 Standard utilizzato: EN 61000-3-2/A2:2009 ed EN 61000-3-3:2008

PT Declaração de Conformidade

A Nilfisk-ALTO declara, por sua exclusiva responsabilidade que os produtos MM, MP, MA, referidos nesta declaração, se encontram em conformidade com estas diretivas do Conselho relativas à aproximação das disposições legislativas dos Estados-Membros da CE:

Função: Estação de bombagem e higiene
 Modelo/Tipo: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Número de série: Todos

Diretiva relativa às máquinas (2006/42/CE:2006-05-17).
 Norma utilizada: EN 60335-2-79:2009

Diretiva CEM (2004/108/CE:2004-12-15).
 Norma utilizada: EN 55014-1/A1:2009 e EN 55014-2/A2:2008
 Norma utilizada: EN 61000-3-2/A2:2009 e EN 61000-3-3:2008

EL Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς η Nilfisk-ALTO, δηλώνουμε υπό την αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα MM, MP, MA, Με τον οποίο σχετίζεται αυτή η δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω οδηγίες του συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νόμων των κρατών μελών της ΕΚ:

Λειτουργία: Σταθμός άντλησης και υγιεινής
Μοντέλο/Τύπος: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Αριθμός σειράς: Όλοι

Οδηγία περί μηχανημάτων (2006/42/EC:2006-05-17).
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 60335-2-79:2009

Οδηγία ΗΜΣ (2004/108/EC:15.12.04).
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 55014-1/A1:2009 και EN 55014-2/A2:2008
Χρησιμοποιούμενο πρότυπο: EN 61000-3-2/A2:2009 και EN 61000-3-3:2008

SV Försäkran om överensstämmelse

Vi Nilfisk-ALTO, tillkännager, under eget ansvar, att produkterna MM, MP, MA, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning i EG:

Funktion: Hygien- och pumpstation
Modell/typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Serienummer: Alla

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standard som används: EN 60335-2-79:2009

EMC-direktivet (2004/108/EG :2004-12-15).
Standard som används: EN 55014-1/A1:2009 och EN 55014-2/A2:2008
Standard som används: EN 61000-3-2/A2:2009 och EN 61000-3-3:2008

DA Overensstemmelseserklæring

Nilfisk-ALTO, erklærer under eneansvar, at produktet: MM, MP, MA, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med følgende direktiver om tilnærmelse af EU medlemslandenes love:

Funktion: Hygiejne- og pumpestation
Model/Type: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Serienummer: Alle

Maskindirektiv (2006/42/EC:2006-05-17).
Standarder: EN 60335-2-79:2009

EMC Direktiv (2004/108/EC:2004-12-15).
Standarder: EN 55014-1/A1:2009 og EN 55014-2/A2:2008
Standarder: EN 61000-3-2/A2:2009 og EN 61000-3-3:2008

NL Verklaring van overeenstemming

Wij, Nilfisk-ALTO, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten MM, MP, MA, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende Richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de EG-lidstaten:

Functie: Hygiëne- en pompinstallatie
Model/Type: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Serienummer: Alle

Machinerichtlijn (2006/42/EG:17-05-2006).
Toegepaste norm: EN 60335-2-79:2009

EMC-richtlijn (2004/108/EG:15-12-2004).
Toegepaste norm: EN 55014-1/A1:2009 en EN 55014-2/A2:2008
Toegepaste norm: EN 61000-3-2/A2:2009 en EN 61000-3-3:2008

FI Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me Nilfisk-ALTO vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tuotteet MM, MP, MA (edistynyt pääasema), jota tämä vakuutus koskee, noudattavat direktiivejä, jotka käsittävät EY:n jäsenvaltioiden lakien yhdenmukaisuutta koskien seuraavia:

Toiminto: Hygienia- ja pumppuasema
Malli/tyyppi: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Sarjanumero: Kaikki

Konedirektiivi (2006/42/EY:2006-05-17).
Käytetty standardi: EN 60335-2-79:2009

EMC-direktiivi (2004/108/EY:2004-12-15).
Käytetty standardi: EN 55014-1/A1:2009 ja EN 55014-2/A2:2008
Käytetty standardi: EN 61000-3-2/A2:2009 ja EN 61000-3-3:2008

PL Deklaracja zgodności

Firma Nilfisk ALTO z pełną odpowiedzialnością oświadcza, że produkty MM, MP, MA, których dotyczy ta deklaracja, spełniają wymogi poniższych dyrektywa Rady zgodnymi z prawem obowiązującym państwa członkowskie UE:

Funkcja: Stacja higieniczno pompująca
Model/typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Numer seryjny: Wszystkie

Dyrektywa Maszynowa (2006/42/EC:2006-05-17).
Stosowana norma: EN 60335-2-79:2009

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/EC:15.12.04).
Stosowane normy: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008
Stosowane normy: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008

RU Декларация соответствия

Мы, Nilfisk-ALTO, принимая на себя всю ответственность, заявляем, что продукты MM, MP, MA, которых касается настоящая декларация, соответствуют данным директивам Совета о приблизительном соответствии законам стран-членов СЕ:

Функциональное назначение: Гигиеническая и насосная станция
 Модель/Тип: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Серийный номер: все

Директива машин (2006/42/EC:17-05-2006).
 Используемый стандарт: EN 60335-2-79:2009

Директива ЭМС (2004/108/EC:15-12-2004).
 Используемый стандарт: EN 55014-1/A1:2009 и EN 55014-2/A2:2008
 Используемый стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 и EN 61000-3-3:2008

SL Izjava o skladnosti

V podjetju Nilfisk-ALTO pod izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki MM, MP, MA, na katere se nanaša ta deklaracija, skladni z naslednjimi direktivami Sveta in ustreznimi zakoni v državah članicah ES:

Funkcija: higienska in črpalna postaja
 Model/tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Serijska številka: Vse

Direktiva o strojih (2006/42/ES:2006-05-17).
 Uporabljeni standardi: EN 60335-2-79:2009

Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2004/108/ES:2004-12-15).
 Uporabljeni standardi: EN 55014-1/A1:2009 in EN 55014-2/A2:2008
 Uporabljeni standardi: EN 61000-3-2/A2:2009 in EN 61000-3-3:2008

SR Deklaracija o konformitetu

Mi, Nilfisk-ALTO, izjavljujemo pod sopstvenom izključivom odgovornostjo da su proizvodi MM, MP, MA, na koje se odnosi ova izjava, u skladu sa direktivama Veća o primeni zakona država članica EZ:

Funkcija: Stanica za higijenu i pumpanje
 Model/tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 serijski broj: Kompletna

Direktiva o mašinama (2006/42/EC:2006-05-17).
 Primenjen standard: EN 60335-2-79:2009

EMC direktiva (2004/108/EC:2004-12-15).
 Primenjen standard: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008
 Primenjen standard: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008

HU Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Nilfisk-ALTO, kizárólagos felelőségünk tudatában kijelentjük, hogy a MM, MP, MA, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az EU tagállamok törvényi rendelkezéseinek közelítéséről szóló tanácsi irányelveknek:

Funkció: Higiéniai állomás és szivattyútelep
 Modell/Típus: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Sorozatszám: Összes

Gépekre vonatkozó irányelv (2006/42/EC:2006-05-17).
 Alkalmazott szabvány: EN 60335-2-79:2009

EMC irányelv (2004/108/EC:2004-12-15).
 Alkalmazott szabvány: EN 55014-1/A1:2009 és EN 55014-2/A2:2008
 Alkalmazott szabvány: EN 61000-3-2/A2:2009 és EN 61000-3-3:2008

HR Izjava o usklađenosti

Mi, tvrtka Nilfisk-ALTO, izjavljuju pod potpunom odgovornošću da su proizvodi MM, MP, MA, na koje se ova izjava odnosi, sukladni sa sljedećim uredbama Vijeća za približnost zakona država članica Europske zajednice:

Funkcija: Higijenska i crpna postaja
 Model/vrsta: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Serijski broj: Svi

Izjava o strojevima (2006/42/EC:2006-05-17).
 Primijenjena norma: EN 60335-2-79:2009

Izjava o elektromagnetskoj kompatibilnosti (2004/108/EC:2004-12-15).
 Primijenjena norma: EN 55014-1/A1:2009 i EN 55014-2/A2:2008
 Primijenjena norma: EN 61000-3-2/A2:2009 i EN 61000-3-3:2008

RO Declarație de conformitate

Subscrisa, Nilfisk-ALTO, declară pe propria răspundere că produsele MM, MP, MA, La care se referă prezenta declarație, sunt în conformitate cu următoarele directive ale Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre CE:

Funcție: Stație de igienizare și de pompare
 Model/Tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Număr de serie: toate

Directiva Mașini (2006/42/EC:2006-05-17).
 Standarde utilizate: EN 60335-2-79:2009

Directiva EMC (2004/108/EC:15.12.04).
 Standarde utilizate: EN 55014-1/A1:2009 și EN 55014-2/A2:2008
 Standarde utilizate: EN 61000-3-2/A2:2009 și EN 61000-3-3:2008

BG Декларация за съответствие

Ние, Nilfisk-ALTO, декларираме на своя отговорност, че продуктите MM, MP, MA, за които се отнася настоящата декларация, са в съответствие със следните директиви на Съвета относно сближаването на законодателствата на държавите членки на ЕО:

Функция: Хигиенна и помпена станция
 Модел/Тип: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Сериен номер: Всички

Директива относно машините (2006/42/ЕО: 17.05.2006 г.).
 Използван стандарт: EN 60335-2-79:2009

Директива относно електромагнитната съвместимост (2004/108/ЕО: 15.12.2004 г.).
 Използван стандарт: EN 55014-1/A1:2009 и EN 55014-2/A2:2008
 Използван стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 и EN 61000-3-3:2008

SK Prehlásenie o zhode

My, spoločnosť Nilfisk-ALTO týmto na našu výhradnú zodpovednosť vyhlasujeme, že produkty MM, MP, MA, na ktoré sa toto vyhlásenie vzťahuje, sú v súlade s nasledujúcimi smernicami Rady o aproximácii zákonov členských štátov ES:

Funkcia: Hygienická a čerpacia stanica
 Model/typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Sériové číslo: Všetky

Smernica o strojních zariadeniach (2006/42/ES: 17.5.2006).
 Použitá norma: EN 60335-2-79:2009

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite (2004/108/ES: 15.12.2004).
 Použitá norma: EN 55014-1/A1: 2009 a EN 55014-2/A2: 2008
 Použitá norma: EN 61000-3-2/A2: 2009 a EN 61000-3-3: 2008

ET Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Nilfisk-ALTO oma ainuvastutuse, et tooted "MM, MP, MA", mille kohta käesolev deklaratsioon kehtib, vastavad nõukogu direktiividele ELi liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta:

Funktsioon: hügieeni- ja pumbajaam
 Mudel/tüüp: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Seerianumber: kõik

Masinaidirektiiv (2006/42/EÜ:2006-05-17).
 Kasutatav standard: EN 60335-2-79:2009

Elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) direktiiv (2004/108/EÜ:2004-12-15).
 Kasutatav standard: EN 55014-1/A1:2009 ja EN 55014-2/A2:2008
 Kasutatav standard: EN 61000-3-2/A2:2009 ja EN 61000-3-3:2008

CS Prohlášení o shodě

Společnost Nilfisk-ALTO na vlastní odpovědnost prohlašuje, že produkty MM, MP, MA, na které se toto prohlášení vztahuje, vyhovují požadavkům následujících směrnic rady v rámci harmonizace se zákony členských států EU:

Funkce: Hygienická a čerpací stanice
 Model/Typ: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Výrobní číslo: Všechna

Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/EC:2006-05-17).
 Použitá norma: EN 60335-2-79:2009

Směrnice EMC (2004/108/EC:2004-12-15).
 Použitá norma: EN 55014-1/A1:2009 a EN 55014-2/A2:2008
 Použitá norma: EN 61000-3-2/A2:2009 a EN 61000-3-3:2008

TR Uygunluk Beyanı

Biz Nilfisk-ALTO olarak tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz ki, bu beyanın konusu olan MM, MP, MA, ürünü AT üye ülkelerinin yürürlükteki yasaları kapsamında Konsey direktiflerine uygundur:

Fonksiyon: Hijyen ve Pompalama İstasyonu
 Model/Tip: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Seri numarası: Tümü

Makine Direktifi (2006/42/EC:2006-05-17).
 Kullanılmış standartlar: EN 60335-2-79:2009

EMC Direktifi (2004/108/EC:2004-12-15).
 Kullanılmış standartlar: EN 55014-1/A1:2009 ve EN 55014-2/A2:2008
 Kullanılmış standartlar: EN 61000-3-2/A2:2009 ve EN 61000-3-3:2008

LT Atitikties deklaracija

Mes, bendrovė „Nilfisk-ALTO“, išimtinai savo atsakomybe pareiškiame, kad gaminiai pavadinimu „MM, MP, MA“, kuriems taikoma ši deklaracija, atitinka šias Tarybos direktyvas dėl EB valstybių narių įstatymų suderinimo:

Paskirtis: higienos ir pumpavimo terminalas
 Modelis / tipas: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
 Serijos numeris: visi

Mašinų direktyvą (2006/42/EB:2006-05-17),
 taikytas standartas: EN 60335-2-79:2009

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (2004/108/EB:2004-12-15),
 taikytas standartas: EN 55014-1/A1:2009 ir EN 55014-2/A2:2008,
 taikytas standartas: EN 61000-3-2/A2:2009 ir EN 61000-3-3:2008.

LV **Atbilstības deklarācija**

Mēs, uzņēmums „Nilfisk-ALTO”, uzņemties pilnu atbildību, apliecinām, ka produktu MM, MP, MA, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu likumdošanas tuvināšanu.

Funkcija: higiēnas un sūkņa stacija.
Modelis/tips: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Sērijas numurs: visi.

Mašīnu direktīva (2006/42/EK, 17.05.2006.)
Izmantotais standarts: EN 60335-2-79:2009

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva (2004/108/EK, 15.12.2004.)
Izmantotais standarts: EN 55014-1/A1:2009 un EN 55014-2/A2:2008
Izmantotais standarts: EN 61000-3-2/A2:2009 un EN 61000-3-3:2008

Technical file responsible:

Flemming Asp
Nilfisk-ALTO Food Division
Blytaekervej 2
9000 Aalborg, Denmark

UK **Свідчення про відповідність вимогам**

Ми, Nilfisk-ALTO, з повною відповідальністю заявляємо, що продукти MM, MP, MA, До яких відноситься ця декларація, перебувають у відповідності до наведених нижче директив Ради ЄС щодо зближення законодавства держав-членів ЄС:

Функція: гігієнічна та насосна станція
Модель/Тип: MM311+, MM321+, MM322+, MM332+, MM333+, MP421+, MP422+, 432+, MP433+, MP121DP+, MP122DP+, MP132DP+, MP133DP, MA421+, MA422+, MA432+, MA433+.
Серійний номер: усі

Директива щодо машинного обладнання (2006/42/ЄС:2006-05-17).
Використаний стандарт: EN 60335-2-79:2009

Директива щодо електромагнітної сумісності (2004/108/ЄС:2004-12-15).
Використаний стандарт: EN 55014-1/A1:2009 та EN 55014-2/A2:2008
Використаний стандарт: EN 61000-3-2/A2:2009 та EN 61000-3-3:2008

Signature:



Flemming Asp
R & D Manager
Aalborg d. 01-08-2012

Printed in Denmark

No.: 110001291E 09/2012

© 2005 All rights reserved
ECOLAB Engineering GmbH,
F & B Engineering Competence Centre EMEA,
Raiffeisenstraße 7,
D-83313 Siegsdorf
Telephone.: (+49) 86 62 /61 0 - Fax: (+49) 86 62 / 61 2 35
e-Mail: engineering-mailbox@ecolab.com



Printed in Denmark